

PIZZACOVER *Enders*[®] TURBO

PIZZACOVER
TURBO



DE- PIZZACOVER TURBO
GB- PIZZACOVER TURBO
FR- PIZZACOVER TURBO
BG- ПОКРИТИЕ ЗА ПИЦИ TURBO
CZ- PIZZACOVER TURBO
DK- PIZZADÆKKEN TURBO
EE- PIZZAKATE TURBO
ES- PIZZACOVER TURBO
FI- PIZZACOVER TURBO
GR- ΠΙΤΣΑΔΟΡΟΣ TURBO
HR- PIZZACOVER TURBO
HU- PIZZAFEDÉL TURBO
IS- PIZZACOVER TURBO
IT- PIZZACOVER TURBO
LT- PIZZACOVER TURBO

LV- PIZZACOVER TURBO
NL- PIZZACOVER TURBO
NO- PIZZACOVER TURBO
PL- PIZZACOVER TURBO
PT- PIZZACOVER TURBO
RO- PIZZACOVER TURBO
SE- PIZZACOVER TURBO
SI- PIZZACOVER TURBO
SK- PIZZACOVER TURBO
TR- PIZZACOVER TURBO



7881

ПОКРИТИЕ ЗА ПИЦИ TURBO

Преди употреба прочетете и съблюдавайте това ръководство за експлоатация. Използвайте продукта само както е описано в това ръководство.

Съхранявайте това ръководство за бъдещи справки. При предоставяне на артикула на трети лица предайте и това ръководство. Надяваме се продуктът Enders да Ви хареса.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ВНИМАНИЕ!** Капакът за пица и камък за пица могат да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Винаги носете ръкавици за барбекю.
- Не изпускате камък за пица, тъй като той може да се счупи.
- Присъстващите деца и уязвими лица трябва да бъдат под специален надзор.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- **Позициониране на капака:** Поставете капака направо върху решетката на скарата. Той трябва да бъде поставен в центъра пред задната горелка и възможно най-близо до задната стена на скарата.
- **Предварително загряване:** Камъкът за пица и капакът трябва да се достатъчно загрят. Препоръчваме това да се направи заедно със скарата. За целта включете всички горелки на пълно натоварване. Предварителното загряване приключва след около 15 минути, така че нищо да не пречи на удоволствието от барбекюто.
- **Печене на пици:** Когато печете пици, използвайте горелките под камък за пица и горелката за печене. Можете да регулирате мощността според предпочитанията си, а капакът на грила не може да се затваря по време на печенето на пица.

ПОЧИСТВАНЕ

- **Горещи повърхности:** Изчакайте всички части да изстинат напълно, преди да ги почистите.

- **Почистване на капака за пица и камък за пица:** Изплакнете капака за пица и камък за пица в топла сапунена вода. За да отстраните запечените частици, препоръчваме да ги накиснете предварително.

- **Изплакнете обилно камък за пица с чиста вода, преди да го подсушите.** Ако камъкът се използва веднага след почистването му, загрейте го малко по-дълго, за да се уверите, че е напълно сух, преди да поставите върху него пица или хляб.

- **Внимание с прозорчето за наблюдение:** Избягвайте всякакъв контакт на горещото прозорче за наблюдение в капака със студена вода.

ДИСПЛОАТАЦИЯ

- Ако желаете да изхвърлите продукта, не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Попитайте местната фирма за изхвърляне на отпадъци или общинската администрация за възможностите за екологосъобразно и щадящо ресурсите изхвърляне.

ГАРАНЦИЯ

- Ние предоставяме 2 години гаранция за функцията на продукта. Предпоставка за гаранцията е правилното боравене с продукта и официално доказателство за датата на покупката.
- **Гаранцията е невалидна след изтичане на гаранционния срок или незабавно, ако са извършени своеволни промени на продукта.**
- **Дане се извършват манипулации!** Ако въпреки нашия контрол на качеството се установи дефект на Вашия продукт, моля, не го връщайте на търговеца, а се свържете директно с Enders.

СЕРВИЗ И ПРОИЗВОДИТЕЛ

СЕРВИЗ:
<http://www.enders-germany.com>

ПРОИЗВОДИТЕЛ:
Enders Colzman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl

PIZZACOVER TURBO

Před montáží tohoto zařízení a jeho uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a zejména bezpečnostní pokyny a pak je dodržujte.

Návod uschovejte pro pozdější přečtení. Předáváte-li tento výrobek dál, je třeba k němu přiložit i tento návod.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **POZOR!** Kryt a kámen na pizzu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Vždy používejte grilovací rukavice.
- Neupouštějte kámen na pizzu, protože by se mohl rozbít.
- Přítomné děti a zranitelné osoby musí být pod zvláštním dohledem.

PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU

- **Umístění krytu:** Umístěte kryt rovně na grilovací rošt. Měl by být umístěn uprostřed před zadním hořákem a co nejlíže zadní stěně grilu.
- **Předehřátí:** Kámen na pizzu a kryt musí být dostatečně předehřáté. Doporučujeme to provést společně s grilem. Za tímto účelem přepněte všechny hořáky na plnou zátěž. Předehřátí je dokončeno přibližně po 15 minutách, aby vašemu potěšení z grilování nestálo nic v cestě.
- **Pečení pizzy:** Při pečení pizzy používejte hořáky pod kamenem na pizzu a hořák na pečení. Výkon můžete nastavit podle svých představ a během pečení pizzy nelze zavřít kryt grilu.

ČIŠTĚNÍ

- **Horké povrchy:** Před čištěním počkejte, dokud všechny díly zcela nevychladnou.
- **Čištění krytu a kamene na pizzu:** Opláchněte kryt a kámen na pizzu v teplé mýdlové vodě. Pro odstranění připečených částic doporučujeme předem namočit.
- **Před osušením kamene na pizzu důkladně opláchněte čistou vodou.** Pokud kámen používáte ihned po vyčištění, zahřívajte jej o

něco déle, aby byl zcela suchý, než na něj položíte pizzu nebo chléb.

■ **Pozor u průzoru:** Zabraňte jakémukoli kontaktu horkého průzoru v krytu se studenou vodou.

LIKVIDACE

- Pokud si přejete výrobek zlikvidovat, nevyhazujte jej společně s domovním odpadem. O možnostech ekologické a zdroje šetrčí likvidace se informujte u místní firmy zabývající se likvidací odpadu nebo na obecním úřadě.

ZÁRUKA

- Na funkci zařízení poskytujeme dvouletou záruku. Předpokladem poskytnutí záruky je řádné zacházení se zařízením a oficiální doklad o koupi s datem.
- Záruka zaniká po uplynutí záruční lhůty nebo v okamžiku provedení svévolných změn na zařízení.
- S konstrukčními částmi, které jsou výrobcem nebo jeho zástupcem opatřeny pečeti, se nesmí manipulovat! Pokud by Vámi zakoupený výrobek navzdory kontrolám kvality, které provádíme, vykazoval nějakou závadu, pak jej nevracejte zpátky prodejci, ale obraťte se přímo na společnost Enders.

SERVISNÍ A VÝROBCE

SERVISNÍ:
<http://www.enders-germany.com>

VÝROBCE:
Enders Colzman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Německo

PIZZACOVER TURBO

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und besonders die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch und beachten Sie diese.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

SICHERHEITSHINWEISE

- **VORSICHTIG!** Das Pizzacover und der Pizzastein können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Tragen Sie stets Grillhandschuhe.
- Lassen Sie den Pizzastein nicht fallen, da er zerbrechen kann.
- Anwesende Kinder und schutzbedürftige Personen müssen besonders beaufsichtigt werden.

INBETRIEBNAHME

- **Positionierung des Covers:** Stellen Sie das Cover gerade auf das Grillrost. Es sollte mittig vor dem Backburner und möglichst nah an der Rückwand des Grills platziert werden.
- **Vorheizen:** Pizzastein und Cover müssen ausreichend vorgeheizt werden. Wir empfehlen, dies zusammen mit dem Grill zu tun. Schalten Sie hierzu alle Brenner auf Vollast. Nach etwa 15 Minuten ist das Vorheizen abgeschlossen, sodass dem Grillvergnügen nichts mehr im Wege steht.
- **Pizzabacken:** Verwenden Sie beim Pizzabacken die Brenner unter dem Pizzastein und den Backburner. Die Leistung können Sie nach Belieben einstellen. Die Haube des Grills kann während des Pizzabackens nicht geschlossen werden.

REINIGUNG

- **Heiße Oberflächen:** Warten Sie vor der Reinigung, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind.
- **Reinigung des Pizzacovers und Pizzasteins:** Spülen Sie das Pizzacover und den Pizzastein in warmem Seifenwasser. Um an-

gebäckene Partikel zu entfernen, empfehlen wir ein vorheriges Einweichen.

- **Spülen Sie den Pizzastein gründlich mit klarem Wasser ab, bevor Sie ihn trocknen.** Wenn der Stein unmittelbar nach der Reinigung verwendet wird, erhitzen Sie ihn etwas länger, um sicherzustellen, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie Pizza oder Brot darauflegen.
- **Vorsicht beim Sichtfenster:** Vermeiden Sie jeglichen Kontakt des heißen Sichtfensters im Cover mit kaltem Wasser.

ENTSORGEN

- Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, werfen Sie diesen nicht in den Hausmüll. Fragen Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten und ressourcenschonenden Entsorgung.

GARANTIE

- Wir übernehmen für 2 Jahre die Garantie auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.
- Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständige Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden.
- Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung.

SERVICE UND HERSTELLER

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

HERSTELLER:
Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Deutschland

PIZZADÆKKEN TURBO

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning opmærksomt igennem for at gøre dig fortrolig med apparatet. Brug kun produktet som beskrevet i denne brugsanvisning.

Opbevar brugsanvisningen for at kunne læse den igen. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal denne brugsanvisning også medfølge.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- **FORSIGTIG!** Pizzalåget og pizzastenen kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Brug altid grillhandsker.
- Tab ikke pizzastenen, da den kan gå i stykker.
- Børn og sårbare personer, der er til stede, skal være under særligt opsyn.

IDRIFTSÆTTELSE

- **Placering af låget:** Placer låget lige på grillristen. Det skal placeres i midten foran bagbrænderen og så tæt som muligt på grillens bagvæg.
- **Forvarmning:** Pizzastenen og låget skal forvarmes tilstrækkeligt. Vi anbefaler at gøre det sammen med grillen. For at gøre dette skal du sætte alle brændere på fuld belastning. Forvarmningen er færdig efter ca. 15 minutter, så intet står i vejen for din grillglæde.
- **Bagning af pizzaer:** Når du bager pizzaer, skal du bruge brænderne under pizzastenen og bagebrænderen. Du kan justere effekten efter eget ønske, og grillhætten kan ikke lukkes under pizzabagning.

RENGØRING

- **Varme overflader:** Vent med rengøring, til alle dele er kølet helt af.
- **Rengøring af pizzalåget og pizzastenen:** Skyl pizzalåget og pizzastenen i varmt sæbevand. For at fjerne fastbrændte partikler

anbefaler vi, at de lægges i blød først.

- Skyl pizzastenen grundigt med rent vand, før du tørrer den. Hvis stenen bruges umiddelbart efter rengøring, skal den opvarmes lidt længere for at sikre, at den er helt tør, før der lægges pizza eller brød på den.
- Forsigtig med visningsvinduet: Undgå, at det varme visningsvindue i låget kommer i kontakt med koldt vand.

BORTSKAFFELSE

- Hvis du ønsker at bortskaffe produktet, må du ikke smide det ud sammen med husholdningsaffaldet. Spørg dit lokale renovationselskab eller din kommunale forvaltning om mulighederne for miljøvenlig og ressourcebesparende bortskaffelse.

GARANTI

- Vi overtager 2 års garanti på alle funktioner af apparatet. Korrekt håndtering af apparatet og officielt bevis for købsdatoen er en forudsætning for garantien.
- Garantien ophører, når garantiperioden er udløbet, eller straks efter at der foretages ændringer på apparatet.
- Hvis dit produkt skulle være defekt på trods af vores kvalitetskontrol, skal du ikke bringe det tilbage til forhandleren, men kontakte Enders direkte.

SERVICE OG PRODUCENT

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

PRODUCENT:
Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Tyskland

PIZZACOVER TURBO

Lea el manual de instrucciones antes de su instalación y uso. Use el producto solo como se describe en este manual de instrucciones.

Guarde estas instrucciones para eventuales consultas futuras. Si entrega este artículo a terceros, recuerde adjuntar también este manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **PRECAUCIÓN!** La tapa y la piedra de pizza pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Utilice siempre guantes de barbacoa.
- No deje caer la piedra para pizza, ya que podría romperse.
- Los niños y las personas vulnerables presentes deben estar especialmente vigilados.

PUESTA EN MARCHA

- **Colocación de la tapa:** Coloque la tapa recta sobre la parrilla. Debe colocarse en el centro, delante del quemador trasero y lo más cerca posible de la pared trasera de la parrilla.
- **Pre calentamiento:** La piedra para pizza y la cubierta deben estar suficientemente precalentadas. Recomendamos hacerlo junto con el grill. Para ello, ponga todos los quemadores a plena carga. El precalentamiento se completa al cabo de unos 15 minutos, para que nada se interponga en el placer de la barbacoa.
- **Hornear pizzas:** Para hornear pizzas, utilice los quemadores situados debajo de la piedra para pizza y el quemador para hornear. Puede ajustar la potencia a su gusto y el capó de la parrilla no puede cerrarse durante el horneado de pizzas.

LIMPIEZA

- **Superficies calientes:** Espere a que todas las piezas se hayan enfriado completamente antes de limpiarlas.

- **Limpieza de la cubierta y la piedra de pizza:** Enjuague la cubierta y la piedra de pizza en agua tibia jabonosa. Para eliminar las partículas horneadas, recomendamos sumergirlas previamente.
- **Enjuague bien la piedra de pizza con agua limpia antes de secarla.** Si la piedra se utiliza inmediatamente después de limpiarla, caliéntela un poco más para asegurarse de que esté completamente seca antes de colocar pizza o pan sobre ella.
- **Precaución con la mirilla:** Evite que la mirilla caliente de la tapa entre en contacto con agua fría.

ELIMINACIÓN

- Si desea deshacerse del artículo, no lo tire con la basura doméstica. Pregunte a su empresa local de eliminación de residuos o a la administración municipal acerca de las opciones para una eliminación respetuosa con el medio ambiente y que ahorre recursos.

GARANTÍA

- **Concedemos una garantía de dos años por el funcionamiento del aparato.** Es requisito indispensable para poder prestar la garantía que el aparato haya sido manejado correctamente y se disponga del comprobante oficial de compra.
- **La garantía expira después de que haya expirado el período de garantía o con carácter inmediato si se han realizado cambios en el aparato.**
- **Si a pesar de nuestros controles de calidad su producto presenta un defecto, no lo lleve al comercio donde lo ha adquirido, sino que debe ponerse directamente en contacto con Enders.**

SERVICIO Y FABRICANTE

SERVICIO:
<http://www.enders-germany.com>

FABRICANTE:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Alemania

PIZZACOVER TURBO

NB! lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et seadmega tutvuda. Kasutage toodet ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil, vältimaks vigastusi või kahjustusi.

Hoidke juhend alles, et seda vajadusel üle lugeda. Toote edasiandmisel tuleb ka käesolev kasutusjuhend kaasa anda.

OHUTUSJUHISED

- **ETTEVAATUST!** Pitsakate ja pitsakivi võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Kandke alati grillkindaid.
- Ärge laske pitsakivi maha, sest see võib puruneda.
- Laste ja haavatavate isikute kohalviibimist tuleb eriti jälgida.

KÄIVITAMINE

- **Kaane paigutamine:** asetage kate otse grillrestile. See tuleb asetada keskele, tagapõleti ette ja võimalikult lähedale grilli tagaseinale.
- **Eelkuumutamine:** Pitsakivi ja kate peavad olema piisavalt eelkuumutatud. Soovitame seda teha koos grilliga. Selleks lülitage kõik põletid täiskoormusele. Eelkuumutamine on lõpule viidud umbes 15 minuti pärast, nii et miski ei takista teie grillimisrõõmu.
- **Pitsade küpsetamine:** Pitsade küpsetamisel kasutage pitsakivi all olevaid põletid ja küpsetuspõletit. Saate reguleerida võimsust vastavalt oma soovile ja pitsade küpsetamise ajal ei saa grilli katet sulgeda.

PUHASTAMINE

- **Kuumad pinnad:** Enne puhastamist oodake, kuni kõik osad on täielikult jahtunud.
- **Pitsakatte ja pitsakivi puhastamine:** Loputage pitsakate ja pitsakivi sooja seebiveega. Et eemaldada pealekasvanud osakesed, soovime eelnevalt leotada.
- **Loputage pizzakivi enne kuivatamist põhjalikult puhta veega.** Kui kivi kasutatakse kohe pärast puhastamist, kuumutage seda veidi kauem, et see oleks enne pitsale või leivale asetamist täiesti kuiv.

- **Ettevaatust vaateknaga:** Vältige kuumate vaateknaga katte kokkupuudet külma veega.

KÕRVALDAMINE

- **Kui soovite toodet ära visata, ärge visake seda koos olmejäätmetega.** Küsige oma kohalikult jäätmeäritlusettevõtelt või omavalitsuselt keskkonnasõbraliku ja ressursisäästliku kõrvaldamise võimaluste kohta.

GARANTII

- **Me anname seadme talitlusele 2-aastase garantii.** Garantii eelduseks on seadme õige kasutamine ja ametlik tõend ostukuupäeva kohta.
- **Garantii kustub garantiiaja möödudes või kohe, kui seadme juures on tehtud omavolilisi muudatusi.** Tootja või tema esindaja poolt pitseeritud osi ei tohi muuta!
- **Kui tootel peaks vaatamata meie kvaliteedikontrollile siiski ilmnenud puudusi, viige see palun tagasi jaemüüja kätte, või võtke ühendust otse Endersiga.**

TEENINDUS JA TOOTJA

TEENINDUS:
<http://www.enders-germany.com>

TOOTJA:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Saksamaa

PIZZACOVER TURBO

Lue käyttöohje ennen asennusta ja käyttöä. Ohje on säilytettävä tulevaa tarvetta varten.

Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, pitää tämä käyttöohje luovuttaa sen mukana.

TURVALLISUUSOHJEET

- **VAROITUS!** Pizzakansi ja pizzakivi voivat kuumentua voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja. Käytä aina grillikäsineitä.
- Älä pudota pizzakiveä, sillä se voi rikkoutua.
- Lapsia ja paikalla olevia haavoittuvia henkilöitä on valvottava erityisesti.

KÄYTTÖOHOTTO

- Suojan asettaminen paikalleen: Aseta suojus suoraan grilliritilälle. Se on asennettava keskelle takapoltton eteen ja mahdollisimman lähelle grillin takaseinää.
- Esilämmitys: Pizzakivi ja kansi on esilämmitettävä riittävästi. Suosittelemme, että tämä tehdään yhdessä grillin kanssa. Kytke tätä varten kaikki polttimet täyteen tehoon. Esilämmitys on valmis noin 15 minuutin kuluessa, joten mikään ei estä grillaamisen nautintoa.
- Pizzojen paistaminen: Kun paistat pizzoja, käytä pizzakiven alla olevia polttimia ja pistopoltinta. Voit säätää tehon mieleiseksesi, eikä grillipeltiä voi sulkea pizapanaston aikana.

PUHDISTUS

- Kuumat pinnat: Odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet täysin ennen puhdistusta.
- Pizzakannen ja pizzakiven puhdistaminen: Huuhtelee pizzakansi ja pizzakivi lämpimällä saippuavedellä. Paahtuneiden hiukkasten poistamiseksi suosittelemme liottamista etukäteen.
- Huuhtelee pizzakivi huolellisesti puhtaalla vedellä ennen sen kuivaamista. Jos kiveä käytetään heti puhdistuksen jälkeen, läm-

mitä sitä hieman pidempään, jotta se on täysin kuiva ennen pizzan tai leivän asettamista sille.

- Varovaisuutta katseluikkunan kanssa: Vältä kannen kuuman katseluikkunan joutumista kosketuksiin kylmän veden kanssa.

HÄVITTÄMINEN

- Jos haluat hävittää tuotteen, älä heitä sitä talousjätteen mukana. Kysy paikalliselta jätehuoltoyrityltä tai kunnanhallituksesta mahdollisuuksista ympäristöystävälliseen ja resurssseja säästävään hävittämiseen.

TAKUU

- Annamme laitteen toiminnalle 2 vuoden takuun. Takuun edellytyksenä on laitteen asianmukainen käsittely ja virallinen todistus ostopäiväyksestä.
- Takuu raukeaa takuajan jälkeen tai välittömästi, jos laitteeseen on suoritettu muutoksia omatoimisesti.
- Jos tuotteessasi laaduntarkastuksetamme huolimatta satuisi olemaan virhe, älä vie sitä takaisin jälleenmyyjälle vaan ota suoraan yhteyttä Endersiin.

HUOLTO JA VALMISTAJA**HUOLTO:**

<http://www.enders-germany.com>

VALMISTAJA:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Saksa

PIZZACOVER TURBO

Veillez lire et respecter son mode d'emploi, en particulier les instructions de sécurité ; utilisez ce produit uniquement de la manière décrite afin de ne provoquer par mégarde aucun dommage ou blessure.

Veillez conserver ce mode d'emploi en vue d'une consultation ultérieure. Si vous cédez cet article à un tiers, remettez-lui également ce mode d'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION !** La housse à pizza et la pierre à pizza peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Portez toujours des gants de barbecue.
- L'NE laissez pas tomber la pierre à pizza, car elle pourrait se briser.
- Les enfants présents et les personnes vulnérables doivent faire l'objet d'une surveillance particulière.

MISE EN SERVICE

- Positionnement du cover : placez le cover bien droit sur la grille du barbecue. Elle doit être placée au centre, devant le brûleur de cuisson et le plus près possible de la paroi arrière du barbecue.
- Préchauffage : la pierre à pizza et le cover doivent être suffisamment préchauffés. Nous recommandons de le faire en même temps que le barbecue. Pour ce faire, allumez tous les brûleurs à pleine charge. Après environ 15 minutes, le préchauffage est terminé et plus rien ne s'oppose au plaisir de la grillade.
- Cuisson de la pizza : pour la cuisson de la pizza, utilisez les brûleurs situés sous la pierre à pizza et le burner. Le couvercle du barbecue ne peut pas être fermé pendant la cuisson de la pizza.

NETTOYAGE

- Les surfaces chaudes : Attendez que toutes les pièces soient complètement refroidies avant de les nettoyer.

■ Nettoyage de la couverture de pizza et de la pierre à pizza : rincez la couverture de pizza et la pierre à pizza dans de l'eau chaude savonneuse. Pour éliminer les particules collées, nous recommandons de les faire tremper au préalable.

- Rincez soigneusement la pierre à pizza à l'eau claire avant de la sécher. Si la pierre est utilisée immédiatement après le nettoyage, chauffez-la un peu plus longtemps pour vous assurer qu'elle est complètement sèche avant d'y déposer une pizza ou du pain.
- Attention à la fenêtre de visualisation : évitez tout contact entre la fenêtre de visualisation chaude de la couverture et l'eau froide.

ÉLIMINATION

- Si vous souhaitez vous séparer de l'article, ne le jetez pas dans les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre entreprise locale d'élimination des déchets ou de votre administration communale sur les possibilités d'une élimination respectueuse de l'environnement et ménageant les ressources.

GARANTIE

- Nous assumons 2 ans de garantie sur le fonctionnement de l'appareil. Une utilisation conforme de l'appareil et une preuve officielle de la date d'achat sont les conditions préalables à la prestation de garantie.
- La garantie cesse après l'écoulement de la période de garantie ou dès que des modifications sont apportées à l'appareil sans notre accord.
- Si, malgré nos contrôles de qualité, votre produit devait présenter un défaut, veuillez ne pas le rapporter à votre revendeur, mais entrez plutôt en contact directement avec Enders.

SERVICE ET FABRICANT**SERVICE:**

<http://www.enders-germany.com>

FABRICANT:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Allemagne

PIZZACOVER TURBO

Read the instruction manual before installation and operation. Use the appliance only as described in this instruction manual.

Please store this manual in a safe place for future use. If the appliance should ever change ownership, this instruction manual should also be given to the new owner.

SAFETY INSTRUCTIONS

- CAUTION! The pizza cover and the pizza stone can become very hot and cause burns. Always wear barbecue gloves.
- Do not drop the pizza stone as it may break.
- Children and vulnerable persons present must be specially supervised.

COMMISSIONING

- Positioning the cover: Place the cover straight on the grill grate. It should be placed in the centre in front of the backburner and as close as possible to the rear wall of the grill.
- Preheating: The pizza stone and cover must be sufficiently preheated. We recommend doing this together with the grill. To do this, switch all burners to full load. Preheating is complete after around 15 minutes, so that nothing stands in the way of your barbecuing pleasure.
- Baking pizzas: When baking pizzas, use the burners under the pizza stone and the baking burner. You can adjust the power to your liking and the grill bonnet cannot be closed during pizza baking.

CLEANING

- Hot surfaces: Wait until all parts have cooled down completely before cleaning.
- ACleaning the pizza cover and pizza stone: Rinse the pizza cover and pizza stone in warm soapy water. To remove baked-on particles, we recommend soaking beforehand.
- Rinse the pizza stone thoroughly with clean water before drying it. If the stone is

used immediately after cleaning, heat it a little longer to ensure that it is completely dry before placing pizza or bread on it.

- Caution with the viewing window: Avoid any contact of the hot viewing window in the cover with cold water.

DISPOSAL

- If you wish to dispose of the product, do not throw it away with household waste. Ask your local waste disposal company or your municipal administration about options for environmentally friendly and resourcesaving disposal.

WARRANTY

- We offer a 2 year warranty on the function of the appliance. The warranty is contingent upon proper use of the unit and official proof of purchase including the date the unit was bought.
- The warranty becomes null and void after expiration of the guarantee period or immediately if independent modifications are performed on the appliance.
- If, despite our quality control measures, your product should display a defect, please contact Enders directly and do NOT return it to the retailer.

SERVICE AND MANUFACTURER

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

MANUFACTURER:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Germany

ΠΙΤΣΑΔΟΡΟΣ TURBO

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν από την εγκατάσταση και τη λειτουργία. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος, πρέπει να παρέχετε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κάλυμμα πίτσας και η πέτρα πίτσας μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Φοράτε πάντα γάντια ψήσιματος.
- Μην ρίχνετε την πέτρα πίτσας καθώς μπορεί να σπάσει.
- Τα παιδιά και τα εύλωτα άτομα που είναι παρόντα πρέπει να επιβλέπονται ειδικά.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Τοποθέτηση του καλύμματος: Τοποθετήστε το κάλυμμα ευθεία πάνω στη σχάρα της σχάρας. Θα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο μπροστά από την πίσω εστία και όσο το δυνατόν πιο κοντά στο πίσω τοίχωμα της σχάρας.
- Προθέρμανση: Η πέτρα πίτσας και το κάλυμμα πρέπει να έχουν προθερμανθεί επαρκώς. Συνιστούμε να το κάνετε αυτό μαζί με τη σχάρα. Για να γίνει αυτό, θέστε όλους τους καυστήρες σε πλήρη φόρτιση. Η προθέρμανση ολοκληρώνεται μετά από περίπου 15 λεπτά, ώστε τίποτα να μην εμποδίζει την απόλαυση του μαρμάρικιου.
- Ψήσιμο πίτσας: Όταν ψήνετε πίτσες, χρησιμοποιήστε τους καυστήρες κάτω από τη πέτρα πίτσας και τον καυστήρα ψήσιματος. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ ανάλογα με τις προτιμήσεις σας και το καπάκι της σχάρας δεν μπορεί να κλείσει κατά τη διάρκεια του ψήσιματος πίτσας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καυτές επιφάνειες: Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν εντελώς όλα τα μέρη πριν τον καθαρισμό.
- Καθαρισμός του καλύμματος πίτσας και της

πέτρας πίτσας: Ξεπλύνετε το κάλυμμα πίτσας και την πέτρα πίτσας με ζεστό σαπουνό νερο. Για να αφαιρέσετε τα ψημένα σωματίδια, συνιστούμε να τα μουλιάσετε προηγουμένως.

■ Ξεπλύνετε καλά την πέτρα πίτσας με καθαρό νερό πριν τη στεγνώσετε. Εάν η πέτρα χρησιμοποιείται αμέσως μετά τον καθαρισμό, θερμάνετε την λίγο περισσότερο για να βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει εντελώς πριν τοποθετήσετε πίτσα ή ψωμί πάνω της.

■ Προσοχή με το παράθυρο προβολής: Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του καουτού παραθύρου προβολής στο κάλυμμα με κρύο νερό.

ΔΙΑΘΕΣΗ

- Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν, μην το πετάξετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ενημερωθείτε από την τοπική εταιρεία διαχείρισης απορριμμάτων ή τη δημοτική σας αρχή σχετικά με τις επιλογές απόρριψης που είναι φιλικές προς το περιβάλλον και εξοικονομούν πόρους.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η εταιρεία παρέχει εγγύηση 2 ετών για τη λειτουργία της συσκευής. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι ο κατάλληλος χειρισμός της συσκευής και η διαθεσιμότητα επίσημης απόδειξης με την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση παύει να ισχύει μετά την πάροδο της περιόδου εγγύησης ή αμέσως σε περίπτωση αυθαίρετης μεταρροπής της συσκευής.
- Αν, παρά τους ελέγχους ποιότητας της εταιρείας μας, το προϊόν σας είναι ελαττωματικό, μην το επιστρέψετε στο κατάστημα αγοράς, αλλά επικοινωνήστε απευθείας με την Enders.

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

ΣΕΡΒΙΣ:
<http://www.enders-germany.com>

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Γερμανία

PIZZACOVER TURBO

Prije instalacije i uporabe pročitajte upute za uporabu. Upotrebljavajte proizvod samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu.

Upute treba spremirati za buduće slučajeve. Ako proizvod dajete trećima, dajte im i ove upute za uporabu.

SIGURNOSNE UPUTE

- **OPREZNO!** Poklopac za pizzu i kamen za pizzu mogu postati jako vrući i izazvati opekline. Uvijek nosite rukavice za pečenje.
- Nemojte ispustiti kamen za pizzu jer se može slomiti.
- Prisutna djeca i osjetljive osobe moraju biti pod posebnim nadzorom.

MONTAŽA

- Postavljanje poklopca: Postavite poklopac ravno na rešetku roštilja. Treba ga postaviti u sredini ispred stražnjeg plamenika i što bliže stražnjoj stijenci roštilja.
- **Zagrijte:** Kamen za pizzu i poklopac moraju biti dovoljno prethodno zagrijani. Preporučamo da to radite zajedno s roštiljem. Da biste to učinili, prebacite sve plamenike na puno opterećenje. Nakon otprilike 15 minuta predgrijavanje je završeno, tako da ništa ne stoji na putu vašem užtku pečenja na roštilju.
- **Pečenje pize:** Kada pečete pizzu, koristite plamenike ispod kamena za pizzu i stražnji plamenik. Snagu možete podesiti po želji. Poklopac roštilja ne može se zatvoriti dok se pizza peče.

ČIŠĆENJE

- Vruće površine: pričekajte da se svi dijelovi potpuno ohlade prije čišćenja.
- Čišćenje poklopca za pizzu i kamena za pizzu: Isperite poklopac za pizzu i kamen za pizzu u toploj vodi sa sapunicom. Za uklanjanje zapečenih čestica preporučujemo prethodno namakanje.
- Temeljito isperite kamen za pizzu čist-

om vodom prije nego što ga osušite. Ako se kamen koristi odmah nakon čišćenja, zagrijavajte ga još malo kako biste bili potpuno suhi prije nego što na njega stavite pizzu ili kruh.

■ Budite oprezni s prozorom za gledanje: Izbjegavajte bilo kakav kontakt vrućeg prozora za gledanje u poklopcu s hladnom vodom.

RASPOLAGATI

- Ako se želite odvojiti od članka, nemojte ga baciti u kućni otpad. Pitajte lokalnu tvrtku za odlaganje otpada ili vašu općinsku upravu o mogućnostima odlaganja ekološki prihvatljivog i resursa.

GARANCIJA

- Na rad uredaja dajemo 2 godine jamstva. Preduvjet za priznavanje jamstva je propisna upotreba uredaja i službeni dokaz datuma kupnje.
- Jamstvo istječe po isteku jamstvenog roka ili odmah ako se na uredaju izvrše vlastoručne preinake.
- Ako se na vašem proizvodu bez obzira na naše kontrole kvalitete u nekom trenutku pojavi neki kvar, nemojte ga vraćati maloprodajnom trgovcu, već izravno kontaktirajte s tvrtkom Enders.

SERVIS I PROIZVOĐAČ

SERVIS:
<http://www.enders-germany.com>

PROIZVOĐAČ:
Enders Coltsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Njemačka

PIZZAFEDÉL TURBO

A telepítés és az üzemeltetés előtt olvassa el a használati útmutatót. A terméket csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.

Őrizze meg a használati útmutatót a később felmerülő kérdések tisztázása céljából. A készülék továbbadásakor ezt az útmutatót is mellékelni kell.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- **FIGYELEM!** A pizzafedél és a pizzakő nagyon felforrósodhat és égési sérüléseket okozhat. Mindig viseljen grillkesztyűt.
- Ne ejtse le a pizzakövet, mert eltörhet.
- A jelenlévő gyermekeket és veszélyeztetett személyeket külön felügyelni kell.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- A fedél elhelyezése: Helyezze a fedelet egyenesen a grillrácsra. A fedelet középen, a hátsó égő elé kell helyezni, és a lehető legközelebb a grillrács hátsó falához.
- **Előmelegítés:** A pizzakövet és a fedelet kellően elő kell melegíteni. Javasoljuk, hogy ezt a grillsütővel együtt végezzük el. Ehhez kapcsolja az összes égőt teljes terhelésre. Az előmelegítés körülbelül 15 perc után befejeződik, így semmi sem állhat a grillezés élvezetének útjába.
- **Pizzasütés:** Pizzasütéskor használja a pizzakő alatti égőket és a sütőégőt. A teljesítményt tetszés szerint állíthatja be, és a grillhátétó pizzasütés közben nem zárható le.

TISZTÍTÁS

- **Forró felületek:** Tisztítás előtt várjon, amíg minden alkatrész teljesen lehűl.
- A pizzafedél és a pizzakő tisztítása: Öblítse le a pizzafedelet és a pizzakövet meleg szappanos vízben. A ráégett részecskék eltávolításához javasoljuk, hogy előtte áztassa be.
- Szárítás előtt alaposan öblítse le a pizzakövet tiszta vízzel. Ha a követ a tisztítás után azonnal használja, melegítse egy kicsit

tovább, hogy teljesen megszáradjon, mielőtt pizzát vagy kenyeret helyezze rá.

■ Óvatosan a nézőablakkal: Kerülje, hogy a burkolatban lévő forró nézőablak hideg vízzel érintkezzen.

ELTÁVOLÍTÁS

- Ha a terméket el kívánja dobni, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. A környezetbarát és erőforrás-kímélő ártalmatlanítás lehetőségeiről érdeklődjön a helyi hulladékszállító cégnél vagy az önkormányzatnál.

JÓTÁLLÁS

- A készülék működésére 2 év jótállást vállalunk. A jótállás feltétele az eszköz rendeltetésszerű használata és a vásárlás dátumának hivatalos igazolása.
- A jótállás a jótállási idő lejártát követően vagy abban az esetben azonnal érvényét veszíti, ha a készüléken önhatalmú átalakításokat végeznek.
- Amennyiben egy termék a minőségellenőrzés ellenére hibásnak bizonyul, akkor kérjük, ne vigye vissza azt a kiskereskedőhöz, hanem közvetlenül velünk vegye fel a kapcsolatot.

SZERVIZ ÉS GYÁRTÓ

SZERVIZ:
<http://www.enders-germany.com>

GYÁRTÓ:
Enders Coltsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Németország

PIZZACOVER TURBO

Lesið þessar notkunarleiðbeiningar vandlega og þá sérstaklega öryggisleiðbeiningarnar áður en tækið er tekið í notkun og fylgið þeim í hvívetna.

Geymið leiðbeiningarnar til að geta flett upp í þeim síðar. Ef varan er afhent öðrum aðila ættu þessar leiðbeiningar að fylgja með.

ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

- VARÚÐ! Pizzalokið og pizzasteinninn geta orðið mjög heitur og valdið bruna. Notaðu alltaf grillhanska.
- Ekki missa pizzasteininn þar sem hann getur brotnað.
- Börn og viðkvæmt fólk sem viðstaddir er þarf að hafa sérstakt eftirlit.

FYRSTA NOTKUN

- Lokið komið fyrir: Settu hlífina beint á grillristina. Það ætti að vera staðsett miðsvæðis fyrir framan bakbrennarann og eins nálægt bakvegg grillins og hægt er.
- Forhitun: Pizzasteinninn og hlífín verða að vera nægilega forhituð. Við mælum með að gera þetta ásamt grillinu. Til að gera þetta skaltu skipta öllum brennum yfir á fullt. Eftir um það bil 15 mínútur er forhituninni lokið, svo ekkert stendur í vegi fyrir grilluninni þinni.
- Pizzubakstur: Þegar þú bakar pizzu skaltu nota brennarana undir pizzasteininum og bakbrennarann. Þú getur stillt kraftinn eins og þú vilt. Ekki er hægt að loka grillhlífinni á meðan verið er að baka pizzu.

ÞRIF

- Heitt yfirborð: Bíddu þar til allir hlutar hafa kólnað alveg áður en þú þrifur.
- Hreinsun á pizzuloki og pizzasteini: Skolið pizzulokið og pizzasteininn í volgu sápuvatni. Til að fjárlægja bakadar agnir mælum við með því að leggja í bleyti fyrirfram.
- Skolið pizzasteinin vandlega með

hreinu vatni áður en hann er þurrkaður. Ef steinninn er notaður strax eftir hreinsun skaltu hita hann aðeins lengur til að tryggja að hann sé alveg þurr áður en þú setur pizzu eða brauð á hann.

■ Vertu varkár með útsýnisluggann: Forðist að heita útsýnislugginn í hlífinni komist í snertingu við kólðu vatni.

FARGAÐU

- Ef þú vilt losna við hlutinn skaltu ekki henda honum í ruslið. Spyrðu sorphöfundar fyrirtækið þitt á staðnum eða sveitarfélagið um valkosti fyrir umhverfisvæna og auðlindasparandi förgun.

ÁBYRGÐ

- Við bjóðum 2 ára ábyrgð á virkni tækisins. Skilyrði ábyrgðarinnar er að tækið hafi verið meðhöndlað með viðeigandi hætti og hægt sé að framvísa sölukvittun.
- Ábyrgðin fellur úr gildi að ábyrgðartímanum liðnum eða um leið og breytingar með eigin höndum eru framkvæmdar á tækinu.
- Ef varan er gölluð þrátt fyrir ítarlegar gæðaskoðanir okkar ættir þú ekki að fara með hana aftur til söluaðila heldur hafa samband beint við Enders.

ÞJÓNUSTA OG FRAMLEIÐANDI

ÞJÓNUSTA:
<http://www.enders-germany.com>

FRAMLEIÐANDI:
Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Þýskalandi

PIZZACOVER TURBO

Prima dell'utilizzo e della messa in funzione del prodotto, leggere e attenersi alle presenti istruzioni per l'uso e soprattutto alle avvertenze in materia di sicurezza.

Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- ATTENZIONE! Il coperchio e la pietra per pizza possono diventare molto caldi e causare ustioni. Indossare sempre guanti da barbecue.
- Non far cadere la pietra per pizza perché potrebbe rompersi.
- I bambini e le persone vulnerabili presenti devono essere sorvegliati in modo particolare.

CMESSA IN SERVIZIO

- Superfici calde: Attendere che tutte le parti si siano raffreddate completamente prima di pulirle.
- Pulizia del coperchio e della pietra per pizza: sciacquare il coperchio e la pietra per pizza in acqua calda e sapone. Per rimuovere le particelle di cottura, si consiglia di metterle in ammollo prima.
- Sciacquare accuratamente la pietra per pizza con acqua pulita prima di asciugarla. Se la pietra viene utilizzata subito dopo la pulizia, riscaldarla un po' più a lungo per assicurarsi che sia completamente asciutta prima di metterci sopra la pizza o il pane.
- Attenzione alla finestra di visualizzazione: evitare che la finestra di visualizzazione calda del coperchio venga a contatto con acqua fredda.

PULIZIA

- Superfici calde: Attendere che tutte le parti si siano raffreddate completamente prima di pulirle.
- Pulizia del coperchio e della pietra per

pizza: sciacquare il coperchio e la pietra per pizza in acqua calda e sapone. Per rimuovere le particelle di cottura, si consiglia di metterle in ammollo prima.

- Sciacquare accuratamente la pietra per pizza con acqua pulita prima di asciugarla. Se la pietra viene utilizzata subito dopo la pulizia, riscaldarla un po' più a lungo per assicurarsi che sia completamente asciutta prima di metterci sopra la pizza o il pane.
- Attenzione alla finestra di visualizzazione: evitare che la finestra di visualizzazione calda del coperchio venga a contatto con acqua fredda.

SMALTIMENTO

- Se si desidera smaltire il prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Rivolgersi all'azienda di smaltimento rifiuti locale o all'amministrazione comunale per conoscere le possibilità di smaltimento ecologico e a risparmio di risorse.

GARANZIA

- Forniamo la garanzia sul funzionamento dell'apparecchio per 2 anni. Requisito essenziale per la validità della garanzia è un utilizzo conforme dell'apparecchio e una prova ufficiale della data d'acquisto.
- La garanzia decade dopo la scadenza del termine di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome dell'apparecchio.
- Qualora il prodotto dovesse presentare un difetto nonostante i nostri controlli di qualità, si prega di non riportarlo dal rivenditore al dettaglio, ma di mettersi direttamente in contatto con Enders.

SERVIZIO E FABBRICANTE

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

FABBRICANTE:
Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Germania

PIZZACOVER TURBO

Prieš įrengdami ir eksploatuodami perskaitykite naudojimo instrukciją. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo.

Būtina išsaugoti instrukciją, kad būtų galima ja pasinaudoti vėliau. Perduodant gaminį kartu reikia perduoti ir šią naudojimo instrukciją.

SAUGOS NURODYMAI

- **DĖMESIO!** Picos dangtis ir picos akmuo gali labai įkaisti ir nudegti. Visada mėvėkite pirštines kepsninei.
- Nemeskite picos akmens, nes jis gali sulūžti.
- Dalyvaujantys vaikai ir pažeidžiami asmenys turi būti specialiai prižiūrimi.

UŽSAKYMAS

- Dangčio padėtis: Dangtį uždėkite tiesiai ant grotelių. Jis turi būti dedamas į vidurį priešais degiklį ir kuo arčiau galinės kepsninės sienelės.
- Įkaitimas: picos akmuo ir dangtis turi būti pakankamai įkaitę. Rekomenduojame tai atlikti kartu su kepsnine. Norėdami tai padaryti, įjunkite visus degiklius į pilną apkrovą. Įkaitimas baigiamas maždaug po 15 minučių, kad niekas netrukdytų mėgautis kepimo malonumu.
- Picy kepimas: kepdami picas naudokite degiklius po picos akmeniu ir kepimo degiklį. Galite nustatyti reikiamą galios lygį, o kepatų picų kepsninės dangčio uždaryti negalima.

VALYMAS

- Karšti paviršiai: Prieš valydami palaukite, kol visos dalys visiškai atvės..
- Picos dangčio ir picos akmens valymas: nuplaukite picos dangtį ir picos akmenį šiltu muiluotu vandeniu. Kad pašalintumėte prikėpusias daleles, rekomenduojame prieš tai pamirkyti.
- Prieš džiovindami picos akmenį kru-

opščiai nuplaukite jį švairiu vandeniu. Jei akmuo naudojamas iš karto po valymo, prieš dedami ant jo picą ar duoną, kaitinkite jį šiek tiek ilgiau, kad jis visiškai išdžiūtų.

- Atsargiai su apžvalgos langeliu: venkite bet kokio karšto dangčio apžvalgos langelio sąlyčio su šaltu vandeniu.

IŠMETIMAS

- Jei norite išmesti gaminį, neišmeskite jo kartu su buitiniemis atliekomis. Pasiteiraukite vietinės atliekų šalinimo įmonės arba savivaldybės administracijos apie aplinkai draugiško ir ištekliaus taupančio šalinimo galimybes.

GARANTIJA

- Mes prietaisui suteikiame 2 metų garantiją. Kad būtų suteikta garantija, būtina tinkamai naudoti prietaisą ir turėti oficialų įsigijimo datos patvirtinimą.
- Garantija nustoja galioti pasibaigus garantiniam laikotarpiui arba iš karto, jei buvo savarankiškai atliekami prietaiso pakeitimai.
- Jei, nepaisant atliktos kokybės kontrolės, prietaisas turėtų defektą, neneškite jo atgal pardavėjui, o tiesiogiai susisiekite su bendrove „Enders“.

SERVISAS IR GAMINTOJAS

SERVISAS:
<http://www.enders-germany.com>

GAMINTOJAS:
Enders Colmsan AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Vokietija

PIZZACOVER TURBO

Pirms uzstādīšanas un ekspluatācijas izlasiet lietošanas instrukciju. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši šīs lietošanas instrukcijas aprakstam.

Pamācība ir jāsauglabā turpmākajiem vajadzības gadījumiem. Ja izstrādājums tiek nodots tālāk, tam jāpievieno arī šī lietošanas instrukcija.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- **UZMANĪBU!** Picas vāks un picas akmens var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus. Vienmēr valkājiet grilēšanas cimdus.
- Nemetiet picas akmeni, jo tas var salūzt.
- Bērnu un neizsargātu personu klātbūtnē ir īpaši jāuzrauga.

LIETOŠANAS UZSĀKŠANA

- Vāka novietošana: Uzlieciet vāku taisni uz grila režģa. Tas jānovieto pa vidu pirms degļa un pēc iespējas tuvāk grila aizmugurējai sienīnai.
- Uzkaršēšana: picas akmenim un vākam jābūt pietiekami uzkaršētam. Mēs iesakām to darīt kopā ar grilu. Lai to izdarītu, pārslēdziet visus degļus uz pilnu slodzi. Priekšsildīšana tiek pabeigta pēc aptuveni 15 minūtēm, lai nekas netraucētu jūsu grila gatavošanas priekam.
- Picu cepšana: cepot picas, izmantojiet degļus zem picas akmens un cepšanas degli. Varat regulēt jaudu pēc savām vēlmēm, un picas cepšanas laikā grila pārsegu nevar aizvērt.

TĪRĪŠANA

- Karstās virsmas: Pirms tīrīšanas uzgaidiet, līdz visas detaļas ir pilnībā atdziušas.
- Picas vāka un picas akmens tīrīšana: noskalojiet picas vāku un picas akmeni siltā ziepju ūdenī. Lai noņemtu pieceptās daļiņas, iesakām tās iepriekš iemērkāt.
- Pirms žāvēšanas rūpīgi noskalojiet picas akmeni ar tīru ūdeni. Ja akmens tiek lietots uzreiz pēc tīrīšanas, pirms picas vai maizes

uzlikšanas uz tā, nedaudz ilgāk to uzsilidiet, lai nodrošinātu, ka tas ir pilnīgi sauss.

- Piesardzība attiecībā uz skatlogu: izvairieties no karstā skatloga, kas atrodas vākā, saskares ar aukstu ūdeni.

IZMEŠANA

- Ja vēlaties atbrīvoties no produkta, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Jautājiet vietējam atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumam vai pašvaldības administrācijai par videi draudzīgas un resursus taupošas utilizācijas iespējām.

GARANTĪJA

- Ierīces darbībai mēs sniedzam 2 gadu garantiju. Garantijas pakalpojuma priekšnosacījums ir ierīces pienācīga apkope un iegādes datuma oficiāls apliecinājums.
- Garantija beidzas pēc garantijas termiņa beigām vai nekavējoties, ja ierīcei pašrocīgi ir veiktas izmaiņas.
- Ja izstrādājums, neraugoties uz mūsu kvalitātes pārbaudēm, ir bojāts, nenododiet to atpakaļ mazumtirgotājam, bet sazinieties ar uzņēmumu "Enders".

SERVISS UN RAŽOTĀJS

SERVISS:
<http://www.enders-germany.com>

RAŽOTĀJS:
Enders Colmsan AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Vācija

PIZZACOVER TURBO

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór installatie en gebruik aandachtig door. Gebruik het product uitsluitend in overeenstemming met de aanwijzingen in deze handleiding.

Bewaar de handleiding om deze in de toekomst na te kunnen slaan. Als dit product wordt doorgegeven moet ook deze gebruiksaanwijzing worden meegegeven.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- LET OP! De pizzadeksel en de pizzasteen kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Draag altijd barbecuehandschoenen.
- Laat de pizzasteen niet vallen, want hij kan breken.
- Kinderen en kwetsbare personen moeten onder speciaal toezicht staan.

INGEBRUIKNAME

- Plaatsing van de afdekking: Plaats de afdekking recht op het grillrooster. Plaats hem in het midden voor de achterbrander en zo dicht mogelijk tegen de achterwand van het rooster.
- Voorverwarmen: De pizzasteen en de hoes moeten voldoende voorverwarmd worden. We raden aan om dit samen met de grill te doen. Zet hiervoor alle branders op vollast. Na ongeveer 15 minuten is het voorverwarmen klaar, zodat niets je barbecueplezier in de weg staat.
- Pizza's bakken: Voor het bakken van pizza's gebruik je de branders onder de pizzasteen en de bakbrander. Je kunt het vermogensniveau naar wens instellen en de grillkap kan niet worden gesloten tijdens het bakken van pizza's.

SCHOONMAKEN

- Hete oppervlakken: Wacht met schoonmaken tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld.
- Pizzadeksel en pizzasteen schoonmaken:

Spoel de pizzadeksel en pizzasteen af in een warm sopje. Om aangebakken deeltjes te verwijderen, raden we aan om ze eerst te laten weken.

- Spoel de pizzasteen goed af met schoon water voordat je hem afdroogt. Als de steen direct na het schoonmaken wordt gebruikt, verwarm hem dan iets langer om ervoor te zorgen dat hij helemaal droog is voordat je er pizza of brood op legt.
- Let op met het kijkvenster: Vermijd contact van het hete kijkvenster in de deksel met koud water.

AFVOER

- Als u het product wilt weggooien, gooi het dan niet weg met het huishoudelijk afval. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of gemeente naar de mogelijkheden voor milieuvriendelijke en grondstofbesparende verwijdering.

GARANTIE

- Wij geven 2 jaar garantie op het functioneren van het toestel. Voorwaarde voor de garantie is een correcte behandeling van het apparaat en een officieel bewijs van de datum van aankoop.
- De garantie vervalt na het verstrijken van de garantietermijn of zodra er eigenmachtig veranderingen aan het toestel werden doorgevoerd.
- Mocht uw product ondanks onze kwaliteitscontroles toch een defect vertonen, breng het dan niet terug naar de winkel, maar neem direct contact op met Enders.

SERVICE EN FABRIKANT

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

FABRIKANT:
Enders Colmsan AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Duitsland

PIZZACOVER TURBO

Les bruksanvisningen før installasjon og drift. Bruk kun produktet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Anvisningen skal oppbevares for fremtidige tilfeller. Når artikkelen gis videre, skal også denne bruksanvisningen følge med.

SIKKERHETSHENVISNINGER

- FORSIKTIG! Pizzadekselet og pizzasteinen kan bli svært varme og forårsake brannskader. Bruk alltid grillhansker.
- Ikke slipp pizzasteinen fra deg, da den kan gå i stykker.
- Barn og sårbare personer som er til stede, må holdes under spesielt oppsyn.

IGANGSETTING

- Plassering av lokket: Legg lokket rett på grillristen. Det skal plasseres midt foran brenneren og så nær grillens bakre vegg som mulig.
- Forvarming: Pizzasteinen og lokket må være tilstrekkelig forvarmet. Vi anbefaler at du gjør dette sammen med grillen. For å gjøre dette, sett alle brennerne på full belastning. Forvarmingen er ferdig etter ca. 15 minutter, slik at ingenting står i veien for grillgløden.
- Baking av pizza: Når du baker pizza, bruker du brennerne under pizzasteinen og bakebrenneren. Du kan justere effekten etter eget ønske, og grillhetten kan ikke lukkes under pizzabakingen.

RENGJØRING

- Varme overflater: Vent til alle delene er helt avkjølt før rengjøring.
- Rengjøring av pizzadeksel og pizzastein: Skyll pizzadekselet og pizzasteinen i varmt såpevann. For å fjerne fastbakte partikler anbefaler vi at du bløtlegger på forhånd.
- Skyll pizzasteinen grundig med rent vann før du tørker den. Hvis steinen brukes umiddelbart etter rengjøring, bør du varme den opp litt lenger for å sikre at den er helt tørr

før du legger pizza eller brød på den.

- Forsiktig med visningsvinduet: Unngå at det varme visningsvinduet i lokket kommer i kontakt med kaldt vann.

AVFALLSHÅNDTERING

- Hvis du ønsker å kaste produktet, må du ikke kaste det sammen med husholdningssavfallet. Spør ditt lokale renovasjonselskap eller kommunen om mulighetene for miljøvennlig og ressursbesparende avfallshåndtering.

GARANTI

- Vi gir en 2-års garanti på funksjonen til apparatet. Forutsetningen for garantien er en forskriftsmessig behandling av apparatet og en offisiell kvittering på kjøpedato.
- Garantien slukker etter utløp av garanti tiden eller umiddelbart når det ble gjennomført egne forandringer på apparatet.
- Hvis produktet til tross for våre kvalitetskontroller en gang skulle ha en defekt, ikke ta den med tilbake til enkeltforhandleren, men ta direkte kontakt med Enders.

SERVICE OG PRODUSENT

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

PRODUSENT:
Enders Colmsan AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Tyskland

PIZZACOVER TURBO

Przed przystąpieniem do montażu i eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Należy używać produktu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

Instrukcję należy przechować na wypadek późniejszego wykorzystania. Przy przekazywaniu artykułu należy również dołączyć niniejszą instrukcja obsługi.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA!** Pokrywa i kamień do pizzy mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Zawsze używaj rękawic do grilowania.
- Nie upuszczaj kamienia do pizzy, ponieważ może on pęknąć.
- Dzieci i osoby wymagające szczególnej opieki muszą znajdować się pod specjalnym nadzorem.

URUCHOMIENIE

- Umieszczenie pokrywy: Umieść pokrywę prosto na ruszcie grilla. Należy ją umieścić pośrodku przed palnikiem i jak najbliżej tylniej ściany grilla.
- Rozgrzewanie: Kamień do pizzy i pokrywa muszą być odpowiednio rozgrzane. Zalecamy wykonanie tej czynności razem z grillem. W tym celu należy przetrząść wszystkie palniki na pełne obciążenie. Rozgrzewanie jest zakończone po około 15 minutach, dzięki czemu nie stoi na przeszkodzie prężności grilowania.
- Pieczenie pizzy: Do pieczenia pizzy należy używać palników pod kamieniem do pizzy i palnika do pieczenia. Moc można dostosować do własnych upodobań, a pokrywy grilla nie można zamknąć podczas pieczenia pizzy.

CZYSZCZENIE

- Gorące powierzchnie: Przed czyszczeniem odczekać, aż wszystkie części całkowicie ostygną.
- Czyszczenie pokrywy i kamienia do pizzy:

Optucz pokrywę i kamień do pizzy w ciepłej wodzie z mydłem. Aby usunąć przypieczone cząstki, zalecamy wcześniejsze namoczenie.

- Przed wysuszeniem dokładnie optucz kamień do pizzy czystą wodą. Jeśli kamień jest używany bezpośrednio po czyszczeniu, podgrzej go nieco dłużej, aby upewnić się, że jest całkowicie suchy przed umieszczeniem na nim pizzy lub chleba.
- Uwaga na okienko podglądu: Unikaj kontaktu gorącego okienka podglądu w pokrywie z zimną wodą.

UTYLIZACJA

- Jeśli chcesz pozbyć się produktu, nie wyrzucaj go razem z odpadami domowymi. Zapytaj lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów lub administrację miejską o opcję przyjaznej dla środowiska i oszczędzającej zasoby utylizacji.

GWARANCJA

- Udzielamy 2-letniej gwarancji na urządzenie. Warunkiem uznania gwarancji jest użytkowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i oryginalny dowód daty zakupu.
- Gwarancja wygasa po upływie okresu gwarancyjnego lub natychmiast po wprowadzeniu zmian w urządzeniu na własną rękę.
- W razie gdyby zakupiony produkt, mimo przejścia przez nasze kontrole jakości, posiadał wadę, prosimy NIE zwracać go sprzedawcy, tylko skontaktować się bezpośrednio z firmą Enders.

SERWIS I PRODUCENT

SERWIS:
<http://www.enders-germany.com>

PRODUCENT:
 Enders Colsman AG
 Brauck 1, D-58791 Werdohl
 Niemcy

PIZZACOVER TURBO

Leia o manual de instruções antes da instalação e do funcionamento. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual de instruções.

As instruções devem ser guardadas para situações futuras. Se o artigo for fornecido a terceiros, este manual de instruções deve também ser fornecido conjuntamente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **CUIDADO!** A cobertura para pizzas e a pedra para pizzas podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Usar sempre luvas de churrasco.
- Não deixar cair a pedra para pizzas, pois pode partir-se.
- As crianças e as pessoas vulneráveis presentes devem ser especialmente vigiadas.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Posicionamento da tampa: Colocar a tampa a direito na grelha do grelhador. Deve ser colocada no centro, à frente da placa de combustão e o mais próximo possível da parede traseira do grelhador.
- Pré-aquecimento: A pedra para pizzas e a cobertura devem ser suficientemente pré-aquecidas. Recomendamos que o faça juntamente com o grelhador. Para o efeito, coloque todos os queimadores em carga máxima. O pré-aquecimento fica concluído após cerca de 15 minutos, para que nada impeça o prazer do churrasco.
- Cozer pizzas: Para cozer pizzas, utilize os queimadores por baixo da pedra para pizzas e o queimador de cozedura. Pode regular a potência a seu gosto e a tampa do grelhador não pode ser fechada durante a cozedura da pizza.

LIMPEZA

- Superfícies quentes: Aguarde até que todas as peças tenham arrefecido comple-

tamente antes de as limpar.

- Limpeza da cobertura e da pedra para pizzas: Enxaguar a cobertura e a pedra para pizzas em água morna com sabão. Para remover as partículas de cozedura, recomendamos que se ponha de molho previamente.
- Enxaguar bem a pedra para pizzas com água limpa antes de a secar. Se a pedra for utilizada imediatamente após a limpeza, aqueça-a um pouco mais para garantir que está completamente seca antes de colocar a piza ou o pão.
- Cuidado com o visor: Evite qualquer contacto do visor quente da tampa com água fria.

ELIMINAÇÃO

- Se desejar eliminar o produto, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Informe-se junto da empresa de recolha de resíduos local ou da administração municipal sobre as possibilidades de eliminação ecológica e económica.

GARANTIA

- Certificamos 2 anos como garantia de funcionamento do aparelho. Um pré-requisito para o cumprimento do nosso serviço de garantia é o tratamento adequado do aparelho e um documento comprovativo oficial da data de compra.
- A garantia expira após o termo do período de garantia ou imediatamente, se tiverem sido feitas alterações ao aparelho independentemente.
- Se, apesar dos nossos controlos de qualidade, o seu produto apresentar algum defeito, não o devolva ao seu revendedor. Entre diretamente em contacto com a Enders.

SERVIÇO E FABRICANTE

SERVIÇO:
<http://www.enders-germany.com>

FABRICANTE:
 Enders Colsman AG
 Brauck 1, D-58791 Werdohl
 Alemanha

PIZZACOVER TURBO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de instalare și punere în funcțiune. Utilizați produsul numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Aceste instrucțiuni trebuie păstrate pentru consultare ulterioară. În cazul schimbării proprietarului trebuie predate și aceste instrucțiuni.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- **ATENȚIE!** Capacul pentru pizza și piatra pentru pizza pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Purtați întotdeauna mănuși de grătar.
- Nu scăpați piatra de pizza deoarece se poate rupe.
- Copiii și persoanele vulnerabile prezente trebuie supravegheate în mod special.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Poziționarea capacului: Așezați capacul drept pe grătarul grătarului. Acesta trebuie așezat în centru, în fața plitei de gătit și cât mai aproape posibil de peretele din spate al grătarului.
- Preîncălzire: Piatra pentru pizza și capacul trebuie să fie preîncălzite suficient. Vă recomandăm să faceți acest lucru împreună cu grătarul. Pentru a face acest lucru, comutați toate arzătoarele la sarcină maximă. Preîncălzirea este completată după aproximativ 15 minute, astfel încât nimic să nu stea în calea plăcerii dvs. de a găti la grătar.
- Coacerea pizzelor: Când coaceți pizza, utilizați arzătoarele de sub piatra de pizza și arzătorul de coacere. Puteți regla puterea după bunul dvs. plac, iar capacul grătarului nu poate fi închis în timpul coacerii pizzei.

CURĂȚARE

- Suprafețe fierbinți: Așteptați până când toate piesele s-au răcit complet înainte de curățare.
- Curățarea capacului pentru pizza și a pietrei pentru pizza: Clătiți capacul pentru pizza

și piatra pentru pizza în apă caldă cu săpun. Pentru a îndepărta particulele coapte, vă recomandăm să le înmuiați în prealabil.

- Clătiți bine piatra de pizza cu apă curată înainte de a o usca. Dacă piatra urmează să fie utilizată imediat după curățare, încălziți-o puțin mai mult pentru a vă asigura că este complet uscată înainte de a pune pizza sau pâine pe ea.
- Atenție la fereastra de vizualizare: Evitați orice contact al ferestrei de vizualizare fierbinți din capac cu apă rece.

ELIMINAREA

- Dacă doriți să aruncați produsul, nu-l aruncați împreună cu deșeurile menajere. Întrebați compania locală de eliminare a deșeurilor sau administrația municipală despre opțiunile de eliminare ecologică și de economisire a resurselor.

GARANȚIE

- Asigurăm 2 ani de garanție pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Condiția necesară pentru garanție este manipularea corespunzătoare a aparatului și o dovadă oficială a datei cumpărării.
- Garanția expiră după perioada de garanție, sau imediat dacă au fost efectuate modificări independente ale aparatului.
- În cazul în care produsul dvs., în ciuda controalelor noastre de calitate, are un defect, atunci vă rugăm să-l returnați nu la vânzător ci direct la compania Enders.

SERVICE SI PRODUCATOR

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

PRODUCĂTOR:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Germania

PIZZACOVER TURBO

Läs bruksanvisningen innan du installerar och börjar använda produkten. Använd enbart produkten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

Spara bruksanvisningen för framtida behov. Om produkten lämnas vidare ska även bruksanvisningen följa med.

SÄKERHETSINFORMATION

- **FÖRSIKTIGHET!** Pizzalocket och pizzastenen kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Använd alltid grillhandskar.
- Tappa inte pizzastenen eftersom den kan gå sönder.
- Barn och andra utsatta personer måste hållas under särskild uppsikt.

BESTÄLLNING

- Placering av locket: Placera locket rakt på grillgallret. Den ska placeras mitt framför den bakre brännaren och så nära grillens bakre vägg som möjligt.
- Förvärmning: Pizzastenen och locket måste vara tillräckligt förvärmade. Vi rekommenderar att du gör detta tillsammans med grillen. För att göra detta ska alla brännare ställas på full belastning. Förvärmningen är klar efter ca 15 minuter, så att inget står i vägen för grillglädjen.
- Pizzabakning: När du bakar pizzor använder du brännarna under pizzastenen och bakbrännaren. Du kan ställa in effektivnivån efter behov och grillhuvuven kan inte stängas under pizzabakningen.

RENGÖRING

- Heta ytor: Vänta tills alla delar har svalnat helt innan du rengör dem.
- Rengöring av pizzalocket och pizzastenen: Skölj pizzalocket och pizzastenen i varmt tvålsvatten. För att få bort inbakade partiklar rekommenderar vi att du blötlägger i förväg.
- Skölj pizzastenen noggrant med rent vatten innan du torkar den. Om pizzastenen används direkt efter rengöring, värn den lite

längre för att säkerställa att den är helt torr innan du lägger pizza eller bröd på den.

- **Försiktighet med visningsfönstret:** Undvik att det varma visningsfönstret i locket kommer i kontakt med kallt vatten.

AVFALLSHANtering

- Om du vill göra dig av med produkten, släng den inte tillsammans med hushållsavfallet. Fråga ditt lokala avfallsbolag eller den kommunala förvaltningen om alternativet för miljövänlig och resursbesparande avfallshandtering.

GARANTI

- Vi lämnar 2 års garanti gällande enhetens funktion. En förutsättning för att garantin ska gälla är att produkten används som avsett och att inköpsdatumet kan styrkas.
- Garantin upphör att gälla när garanti-perioden löper ut eller omedelbart om användaren gör egna ändringar på enheten.
- Om vår produkt trots våra kvalitetskontroller skulle uppvisa någon defekt, returnera den då inte till detaljhandlaren utan ta direkt kontakt med Enders.

SERVICE OCH TILLVERKARE

SERVICE:
<http://www.enders-germany.com>

TILLVERKARE:

Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Tyskland

PIZZACOVER TURBO

Pred inštaláciou a prevádzkou si prečítajte návod na používanie. Výrobok používajte len tak, ako sa opisuje v tomto návode na používanie.

Návod treba uschovať pre budúce prípady. Keď výrobok odovzdávate inému majiteľovi, priložte k nemu aj návod na používanie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- POZOR! Kryt na pizzu a kameň na pizzu môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Vždy používajte grilovacie rukavice.
- Nepúšťajte kameň na pizzu, pretože sa môže zlomiť.
- Prítomné deti a zraniteľné osoby musia byť pod osobitným dohľadom.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Umiestnenie krytu: Kryt položte rovno na grilovací rošt. Mal by byť umiestnený v strede pred zadným horákom a čo najbližšie k zadnej stene grilu.
- Predhriatie: Kameň na pizzu a kryt musia byť dostatočne predhriate. Odporúčame to urobiť spolu s grilom. Na tento účel prepnite všetky horáky na plnú záťaž. Predhrievanie je ukončené približne po 15 minútach, aby vášmu pôžitku z grilovania nič nestálo v ceste.
- Pečenie pizze: Pri pečení pizze používajte horáky pod pizza kameňom a horák na pečenie. Úroveň výkonu môžete nastaviť podľa potreby a počas pečenia pizze nie je možné zatvoriť kryt grilu.

ČISTENIE

- Horúce povrchy: Pred čistením počkajte, kým všetky časti úplne nevychladnú.
- Čistenie krytu a kameňa na pizzu: Opláchnite kryt a kameň na pizzu v teplej mydlovej vode. Na odstránenie pripiečených častí môžete odporúčať vopred namočiť..
- Kameň na pizzu pred osušením dôkladne opláchnite čistou vodou. Ak sa má kameň použiť ihneď po vyčistení, pred položením

pizze alebo chleba naň ho ešte chvíľu zohrievajte, aby bol úplne suchý.

- Upozornenie in prípade prerozu: Zabráňte akémukoľvek kontaktu horúceho prerozu v kryte so studenou vodou.

LIKVIDÁCIA

- Ak chcete výrobok zlikvidovať, nevyhadzujte ho spolu s domovým odpadom. O možnostiach ekologickej a zdroje šetriacej likvidácie sa informujte v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu alebo na obecnom úrade.

ZÁRUKA

- Preberáme na 2 roky záruku na funkciu spotrebiča. Predpokladom pre poskytnutie záruky je správne zaobchádzanie so spotrebičom a oficiálny doklad o dátume kúpy.
- Záruka zaniká po uplynutí času záruky alebo okamžite, ak boli na spotrebiči vykonané svojoľné zmeny.
- Ak by váš produkt napriek našim kontrolám kvality raz vykázal nejakú chybu, potom ho, prosím, nevracajte späť k predajcovi, ale sa priamo spojte so spoločnosťou Enders.

SERVIS A VÝROBCA

SERVIS:
<http://www.enders-germany.com>

VÝROBCA:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Nemecko

PIZZACOVER TURBO

Pred namestitvijo in uporabo preberite navodila za uporabo. Izdelek uporabljajte izključno tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.

Navodila shranite, če jih boste potrebovali v prihodnosti. Pri predaji proizvoda drugemu je treba priložiti tudi ta navodila za uporabo.

VARNOSTNI NAPOTKI

- POZOR! Pokrov za pico in kamen za pico sta lahko zelo vroča in povzročita opekline. Vedno nosite rokavice za peko na žaru.
- Kamna za pico ne spuščajte, saj se lahko razbije.
- Prisotni otroci in ranljive osebe morajo biti pod posebnim nadzorom.

PRVA UPORABA

- Postavitev pokrova: Pokrov postavite naravnost na rešetko žara. Postaviti ga je treba na sredino pred gorilnik in čim bližje zadnji steni žara.
- Predgrevanje: Kamen za pico in pokrov morata biti dovolj segreti. Priporočamo, da to storite skupaj z žarom. V ta namen preklpite vse gorilnike na polno obremenitev. Predgrevanje je končano po približno 15 minutah, tako da vas pri peki na žaru ne bo nič oviralo.
- Peka pic: Pri peki pic uporabite gorilnike pod kamnom za pico in gorilnik za peko. Stopnjo moči lahko nastavite po potrebi, pokrova žara pa med peko pice ni mogoče zapreti.

ČIŠČENJE

- Vročje površine: Pred čiščenjem počakajte, da se vsi deli popolnoma ohladijo.
- Čiščenje pokrova za pico in kamna za pico: Pokrov za pico in kamen za pico sperite v topli milnici. Za odstranitev zapečenih delcev priporočamo, da jih predhodno namočite.
- Preden kamen za pico posušite, ga temeljito sperite s čisto vodo. Če kamen uporabljate takoj po čiščenju, ga segrevajte nekoliko dlje, da se popolnoma posuši, preden nanj

položite pico ali kruh.
■ Previdnost pri opazovalnem okencu: izogibajte se stiku vročega opazovalnega okenca v pokrovu s hladno vodo.

ODSTRANJEVANJE

- Če želite izdelek odstraniti, ga ne zavrzite med gospodinjске odpadke. O možnostih okoliu prijaznega in z viri varčnega odstranjevanja se pozanimajte pri lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali občinski upravi.

GARANCIJA

- Za delovanje naprave prevzemamo 2-letno garancijo. Predpogoj za jamstvo garancije je ustrezno rokovanje z napravo in uradno dokazilo o datumu nakupa.
- Garancija preneha po izteku garancijskega obdobja ali takoj, ko oseba samovoljno spremeni napravo.
- Če je vaš izdelek kljub našemu strogemu nadzoru dokazano okvarjen, ga ne vračajte v prodajalno, ampak se obrnite neposredno na Enders.

SERVIS IN PROIZVAJALEC

SERVIS:
<http://www.enders-germany.com>

PROIZVAJALEC:
Enders Colsman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Nemčija

PIZZACOVER TURBO

Cihazı devreye almadan önce kullanım kılavuzunu ve özellikle de güvenlik notlarını dikkatli bir şekilde okuyun ve onları dikkate alın.

Daha sonra tekrar okumak için bu kılavuzu saklayın. Ürün devredildiğinde bu kılavuz da birlikte teslim edilmelidir.

GÜVENLİK NOTLARI

- **DİKKAT!** Pizza kapağı ve pizza taşı çok sıcak olabilir ve yanıklara neden olabilir. Her zaman barbekü eldivenleri giyin.
- Kırılabilceği için pizza taşınıdüşürmeyin.
- Çocuklar ve savunmasız kişiler özel olarak gözetim altında tutulmalıdır.

DEVREYE ALMA

- Kapağın yerleştirilmesi: Kapağı ızgara ızgarasının üzerine düz bir şekilde yerleştirin. Arka brülörün önünde ortada ve ızgaranın arka duvarına mümkün olduğunca yakın yerleştirilmelidir.
- Ön ısıtma: Pizza taşı ve kapak yeterince önceden ısıtılmalıdır. Bunu ızgara ile birlikte yapmanızı öneririz. Bunu yapmak için tüm brülörleri tam yüke getirin. Ön ısıtma yaklaşık 15 dakika sonra tamamlanır, böylece barbekü keyfinizin önünde hiçbir engel kalmaz.
- Pizza pişirme: Pizza pişirirken pizza taşının altındaki brülörleri ve pişirme brülörünü kullanın. Gücü istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz ve pizza pişirme sırasında ızgara kapağı kapatılamaz.

TEMİZLİK

- Sıcak yüzeyler: Temizlemeden önce tüm parçaların tamamen soğumasını bekleyin.
- Pizza kapağının ve pizza taşının temizlenmesi: Pizza kapağını ve pizza taşını ilk sabunlu suyla durulayın. Pişmiş parçacıkları gidermek için önceden ıslatmanızı öneririz.
- Kurutmadan önce pizza taşını temiz suyla iyice durulayın. Taş temizlendikten hemen sonra kullanılacaksa, üzerine pizza veya ek-

mek koymadan önce tamamen kurduğundan emin olmak için biraz daha ısıtın.

- İzleme penceresine dikkat: Kapaktaki sıcak izleme penceresinin soğuk suyla temasından kaçınınız.

BERTARAF

- Ürünü imha etmek istiyorsanız, evsel atıklarla birlikte atmayın. Çevre dostu ve kaynak tasarrufu sağlayan imha seçenekleri hakkında yerel atık imha şirketinize veya belediye idaresine danışın.

GARANTİ

- Cihazın fonksiyonu için 2 yıl boyunca garantiyi üstleniyoruz. Garanti hizmeti için şart, cihazın uygun şekilde kullanılması ve satın alındığı tarihin resmi bir kanıtıdır.

- Garanti, garanti süresinin dolması ile veya cihazda kendi başına yapılan değişiklikler durumunda anında sona erer.

- Ürününüzde, kalite kontrollerimize rağmen bir arızanın mevcut olması durumunda onu lütfen bayiye iade etmeyin, doğrudan Enders ile iletişime geçin.

SERVİS VE ÜRETİCİ**SERVİS:**

<http://www.enders-germany.com>

ÜRETİCİ:

Enders Colman AG
Brauck 1, D-58791 Werdohl
Almanya



Enders Colsman AG

Brauck 1

D-58791 Werdohl, Deutschland

Tel +49 (0) 2392 97 82 30

We reserve the right to make colour and technical changes to improve the product.